

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 37 (1950)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

WERK

Schweizer Monatsschrift für Architektur, Kunst
und künstlerisches Gewerbe

Herausgegeben vom Bund Schweizer Architekten

März 1950 / 37. Jahrgang / Heft 3

INHALT

Wohnbau und Grünfläche, von <i>Willy Rotzler</i>	65
Grünflächen im Stadtbild, von <i>Rudolf von Wyß</i>	73
Drei jüngere Basler Bildhauer, von <i>Maria Netter</i>	77
Rudolf Mäglin, von <i>Werner Schmalenbach</i>	84
Künstler in der Werkstatt: <i>Otto Tschumi</i>	89
Zum deutschen Wohnproblem, von <i>Hans Hildebrandt</i>	93
Werkchronik	
Ausstellungen	* 27 *
Nachrufe	* 35 *
Bücher	* 35 *
Hinweise	* 37 *
Wiederaufbau	* 38 *
Wettbewerbe	* 39 *

Mitarbeiter dieses Heftes: Prof. Dr. Hans Hildebrandt, Professor an der Technischen Hochschule Stuttgart; Dr. Maria Netter, Kunstkritikerin, Basel; Dr. Willy Rotzler, Assistent am Kunstgewerbemuseum Zürich; Werner Schmalenbach, Assistent am Gewerbemuseum Basel; Otto Tschumi, Maler, Bern; Rudolf von Wyß, Garteninspektor der Stadt Zürich.

Redaktion, Architektur: Alfred Roth, Architekt BSA, z. Zt. Saint Louis (USA). *Stellvertreter:* Alfred Altherr, Architekt BSA, Zürich. *Bildende Kunst und Redaktionssekretariat:* Dr. Heinz Keller, Konservator, Winterthur.

Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung: Buchdruckerei Winterthur AG.

Alle Einsendungen sind zu richten an das Redaktionssekretariat, Winterthur, Technikumstraße 81, Tel. 2 22 52. Nachdruck aus dem «Werk», auch mit Quellenangaben, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten

Obmann: Alfred Gradmann, Architekt BSA, Höggerstraße 148, Zürich 10

Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes

Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich

Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins

Präsident: Prof. Dr. Max Huggler, Konservator des Kunstmuseums Bern

RÉSUMÉS FRANÇAIS

marquables de l'art religieux catholique – le présent article ne s'occupe point de cet aspect de sa création –, n'a qu'assez récemment attiré l'attention par des ouvrages d'ordre plus profane. A. S., que la grande diversité de ses modes d'expression distingue déjà de Remond, se différencie aussi de ce dernier par son besoin de travailler dans l'élan de l'inspiration, généralement directement à même la pierre. – Enfin, *Peter Moilliet*, né en 1921, élève de Karl Geiser et de Germaine Richier, s'est révélé par une belle «Pietà» pour le «Tombeau du Solitaire». L'art de ce jeune artiste si doué réalise une heureuse synthèse de l'«objet homme» et de la forme en tant que forme.

Rudolf Mäglin

84

par *Werner Schmalenbach*

R. M., né à Bâle en 1892, fit d'abord des études de médecine, puis, à partir de 1920, se consacra à la peinture. Séjours d'étude à Genève, en Italie, à Paris, en Bretagne et en Espagne. Il lui est arrivé de travailler comme manœuvre sur des chantiers et dans des fabriques. R. M. vit à Bâle. – Ce peintre, qui fait partie du «Groupe 33», en est à la fois l'un des membres les plus significatifs et l'un des moins attachés à une «tendance» prédéterminée. Evocateur, avant toute chose, du monde du travail tel qu'il se manifeste sur les chantiers et dans les usines de produits chimiques, R. M. est aussi étranger que possible aux deux termes qui opposent, à l'est de l'Europe, selon la rhétorique d'une discussion passablement vaine, le «formalisme» et le «réalisme socialiste». Certes, c'est bien l'objet, c'est-à-dire ici le monde des travailleurs, qui intéresse essentiellement M., mais non point par programme ni sentimentalisme. Et d'autre part, si la forme est chez lui au service de la chose à dire, cela n'empêche point, tout au contraire, que le souci dominant d'exprimer cette chose, ce monde qui est le sien, ne s'accompagne, précisément, d'une volonté formelle *sui generis*. En même temps qu'elle fait penser à quelque «peintre naïf» étudiant docilement la nature pour aboutir à des toiles qui sont tout le contraire d'une copie de l'objet, l'œuvre de M., tout à la fois soumise aux choses et subjective, ne laisse pas d'avoir en soi un élément de constructivisme, encore que quelque chose la rattache à l'expressionnisme, de par la tranquille identification – qui s'y «exprime» en effet – du peintre avec le monde ouvrier. Mais non pas, comme certains l'entendent, par une aveugle soumission à la masse: l'ouvrier reste, chez M., une personne, un camarade de travail. L'élément «construit» – surtout formel quand il s'agit de chantiers, surtout coloré lorsque M. évoque les usines de l'industrie chimique – loin de mener une vie à part, sert uniquement à mieux dire une réalité profondément humaine.

Artistes à l'œuvre: Otto Tschumi

89

Né le 4 août 1904 à Bittwil (ct. de Berne), O. T., fils de paysans, fut d'abord sculpteur, puis s'est essentiellement consacré à la peinture et au dessin. Nombreux voyages: Paris, Berlin, Londres. Vit depuis 1941 à Berne. Vers 1930, se produisit ce que l'on peut appeler son adhésion au surréalisme. Outre les œuvres purement personnelles, nombreuses illustrations (Gottthelf, Melville, Kafka, N. Manuel, Lewis Carroll).

Le problème de l'habitation en Allemagne

93

par *Hans Hildebrandt*

Organisée, en collaboration avec le «Werkbund» allemand, par les offices de l'artisanat de Stuttgart et de Karlsruhe, l'exposition «Comment habiter?», qui a lieu à Stuttgart, est consacrée au problème de l'habitation dans l'Allemagne occidentale (y compris Berlin-Ouest), et tel qu'il se pose après les destructions et l'arrivée de milliers de réfugiés (5 millions de logements manquent encore aujourd'hui). Cet état de chose rend urgent d'avoir recours à des méthodes de construction aussi rapides et aussi bon marché que possible, de même qu'à des matériaux (généralement de provenance industrielle) peu coûteux. Aucune recherche de luxe, donc, mais, entre autres, de l'isolement acoustique ou de la variété dans la peinture des murs (pas de papiers peints). – Pour le mobilier, signalons d'intéressantes recherches de meubles démontables à emplois divers.